

TRAVELMate

**Contenitore di gas compresso per
il rifornimento self-service con
valvola multifunzione e collare amovibile**

Istruzioni per l'uso



Note legali

Traduzione del manuale di istruzioni originale in lingua tedesca

ALUGAS TravelMate

Contenitore di gas compresso con valvola multifunzione

N. documento: 001

Data pubblicazione: 01/06/2026

Versione: 03

Codice articolo dell'apparecchio: TF272MV... / TF333MV...

Dati di recapito

ALUGAS Vertriebszentrale GmbH

Industriepark Pferdsfeld 214

55566 Bad Sobernheim

Germania

Telefono: +49 6756/9111-0

Telefax: +49 6756/9111-2

E-mail: info@alugas.de

Internet: www.alugas.de

Diritti d'autore (ai sensi della norma DIN ISO 16016:2017-08)

La divulgazione e la riproduzione del presente documento, nonché l'utilizzo e la comunicazione del relativo contenuto, sono vietati, salvo esplicita autorizzazione. Qualsiasi violazione comporta l'obbligo di risarcimento dei danni. Tutti i diritti in caso di registrazione di brevetti, modelli di utilità o disegni e modelli, si intendono riservati.

Modifiche

I nostri prodotti vengono costantemente aggiornati e perfezionati. Resta inteso pertanto che nessuna rivendicazione può essere avanzata sulla base delle informazioni, delle immagini e delle descrizioni contenute nella presente documentazione. Il contenuto stesso del manuale è soggetto a modifiche tecniche, pertanto l'azienda declina ogni responsabilità in caso di errori tecnici contenuti nella presente pubblicazione.

Indice

1	Sicurezza.....	3
1.1	Uso previsto	3
1.2	Uso non conforme.....	3
1.3	Qualifiche	3
1.4	Documentazione e certificati di controllo	3
1.5	Progettazione delle avvertenze.....	4
1.6	Segnali di obbligo, divieto e avvertimento utilizzati.....	5
1.7	Avvertenze di sicurezza	6
1.8	Riferimenti normativi/Basi giuridiche (estratto)	7
1.9	Esclusione di responsabilità e di garanzia	7
2	Trasporto, immagazzinamento e smaltimento	8
3	Descrizione.....	9
3.1	Campo di applicazione/Fluido.....	9
3.2	Componenti.....	9
3.3	Protezione della valvola (collare)	11
3.4	Valvola di apertura e chiusura manuale.....	12
3.5	Dati tecnici.....	12
3.6	Punti di posizionamento delle etichettature	13
4	Utilizzo	16
4.1	Rifornimento/Riempimento	17
4.2	Comportamento da tenere in caso di emergenza.....	20
5	Manutenzione, controlli e scadenze.....	21
6	Risoluzione dei problemi	22
7	Documenti correlati	23

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

L'uso previsto consiste nel riempimento con gas di petrolio liquefatto (GPL) del Gruppo di fluidi 1 entro i limiti delle condizioni di esercizio consentite. Il prelievo avviene dalla fase di vapore per il funzionamento di apparecchi a gas all'interno del veicolo. Il contenitore di gas compresso è progettato, costruito e collaudato, in particolare, in conformità alla norma EN 13110, in combinato disposto con l'AD 2000 e la direttiva 2014/68/UE (DGRL). Il contenitore di gas compresso deve essere installato in un vano bombole conforme alla norma EN 1949.

Effettuare il rifornimento esclusivamente tramite attacco di rifornimento esterno (presa piatta per raccordo a baionetta tipo Olanda) con GPL conforme alla norma EN 589.

1.2 Uso non conforme

È vietato l'uso improprio, che può causare lesioni alle persone e danni materiali. Sono in particolare vietati:

1. L'utilizzo come bombola di GPL non fissa in ambiente esterno/al di fuori del vano bombole.
2. Il rifornimento con il contenitore smontato (vietato nell'UE).
3. Il rifornimento diretto nel contenitore senza attacco di rifornimento esterno.
4. Il rifornimento con gas metano/GNC o il superamento dell'80 % del livello di riempimento.
5. La lubrificazione/lo smontaggio della valvola multifunzione oppure la sostituzione senza coinvolgere il produttore.

1.3 Qualifiche

1.3.1 Gestore

La persona responsabile di garantire il funzionamento in sicurezza del prodotto e l'organizzazione dei controlli periodici previsti (ad es. ai sensi della norma G 607), nonché di custodire la documentazione.

1.3.2 Operatore

Colui che esegue le operazioni di routine indicate nel presente manuale d'uso (rifornimento, accensione/spegnimento, controllo visivo).

1.4 Documentazione e certificati di controllo

Tutti i documenti e i certificati di controllo relativi al prodotto devono essere consegnati in caso di rivendita. Tra questi figurano anche:

- Istruzioni per l'uso
- Certificato dell'ultima verifica dell'impianto a gas (ad es. secondo la norma DVGW G607 in Germania)
- Dichiarazione di conformità CE del serbatoio

A questo proposito, consultare anche le informazioni contenute nel capitolo Manutenzione, controlli e scadenze a pagina 21.

1.5 Progettazione delle avvertenze

La classificazione delle avvertenze di sicurezza è definita in conformità alle norme ISO 3864-2 e ANSI Z535.6, con l'utilizzo delle seguenti parole chiave:

- “Pericolo”, “Avvertenza” e “Attenzione” in caso di lesioni personali;
- “Avviso” in caso di danni materiali;
- “Nota” per la comunicazione di informazioni generali.

Nella presente documentazione, le avvertenze di sicurezza sono classificate e presentate come segue:



PERICOLO!

indica un pericolo ad **alto rischio** che, se non evitato, causa lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

indica un pericolo a **rischio medio** che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

indica un pericolo a **rischio basso** che, se non evitato, può causare lesioni da lievi a moderate.



AVVISO!

indica una situazione che potrebbe causare danni materiali, in cui il prodotto o gli oggetti circostanti potrebbero essere danneggiati se non viene evitata.



NOTA!

Il mancato rispetto delle misure descritte può causare danni alla macchina o al prodotto.

1.6 Segnali di obbligo, divieto e avvertimento utilizzati

Simbolo (icona)	Significato
	Simbolo generico di pericolo
	Avvertenza di pericolo per basse temperature
	Avvertenza di pericolo per sostanze esplosive
	Segnale generico di obbligo
	Rispettare le istruzioni d'uso
	Utilizzare protezioni per le mani
	Utilizzare protezioni per gli occhi
	NOTA

1.7 Avvertenze di sicurezza

1.7.1 Avvertenze di sicurezza per la prevenzione di lesioni personali

L'accensione di miscele gas-aria a causa di fonti di innesco può provocare la morte o lesioni gravi dovute a esplosione o incendio.

- Evitare qualsiasi fonte di accensione (fiamme libere, scintille, sigarette).
- Ventilare bene l'area di lavoro.
- Tenere lontano i materiali infiammabili.
- Mettere in sicurezza l'area.
- Chiamare i soccorsi se necessario.

Se si effettua un rifornimento errato con gas metano/GNC, si generano pressioni non consentite che possono causare la morte o gravi lesioni a causa del cedimento dei componenti.

- Effettuare il rifornimento esclusivamente con GPL secondo la norma EN 589.
- Non confondere il GPL con il GNC. Controllare le etichettature sulla colonnina di rifornimento e sull'adattatore.
- Interrompere immediatamente il rifornimento in caso di dubbi.

L'eventuale azionamento di valvole o la modifica di impostazioni da parte di persone non autorizzate può causare gravi lesioni dovute a fughe di gas incontrollate.

- Isolare l'area di lavoro e allontanare le persone non autorizzate.
- Chiudere le valvole dell'attrezzatura prima di eseguire lavori di controllo o rifornimento.

1.7.2 Avvertenze di sicurezza per evitare danni materiali

Se anziché GPL si utilizza gas metano/GNC o altre sostanze, si possono verificare danni all'impianto a causa di sovrappressione o incompatibilità, nonché danni al veicolo e all'impianto della stazione di rifornimento.

- Effettuare il rifornimento esclusivamente con GPL secondo la norma EN 589.
- Prima di effettuare il collegamento, controllare le indicazioni riportate sulla colonnina di rifornimento, sull'adattatore e sull'attacco del veicolo.
- Interrompere la procedura se i dati sull'etichettatura segnalano problemi di compatibilità o se il raccordo di accoppiamento non è compatibile.

Se sporcizia, trucioli, olio o grasso penetrano nei raccordi e nelle valvole, ciò può causare perdite, il blocco delle valvole o il malfunzionamento del dispositivo di arresto del riempimento.

- Mantenere i raccordi, le superfici di tenuta e le filettature puliti e privi di grasso e olio.

Se gli adesivi di avvertenza o di segnalazione sono mancanti o illeggibili, possono verificarsi errori di utilizzo, rifornimenti errati e danni all'impianto o al veicolo.

- Apporre in modo ben visibile gli adesivi di avvertenza e quelli multilingue sul vano bombole, all'interno dell'abitacolo e sull'attacco di rifornimento.
- Pulire e sgrassare le superfici prima dell'applicazione.
- Verificare il corretto fissaggio e la visibilità.
- Sostituire gli adesivi danneggiati.

L'utilizzo di adattatori, tubi flessibili o valvole e raccordi non omologati può causare incompatibilità, usura prematura e danni all'impianto.

- Utilizzare esclusivamente componenti approvati e seguire le raccomandazioni di ALUGAS.
- Utilizzare adattatori con filtro sinterizzato per evitare l'accumulo di sporcizia.

1.8 Riferimenti normativi/Basi giuridiche (estratto)

- EN 1949 – Specifiche per l'installazione di sistemi a GPL per impiego domestico in veicoli abitabili da diporto e in altri veicoli
- EN 589 – Combustibili per autotrazione – GPL
- DVGW G 607 – Norma tecnica tedesca sugli impianti a gas liquefatto a bordo di veicoli (tecnici qualificati)
- StVZO §35c – Codice della strada tedesco, paragrafo sugli impianti a gas liquefatto. Funzionamento dei dispositivi di intercettazione durante la marcia
- Direttiva 2014/68/UE – Direttiva sulle attrezzature a pressione (PED)
- ANSI Z535 – Serie di standard degli Stati Uniti per uniformare i segnali, i colori e i simboli di sicurezza nei luoghi di lavoro e sui prodotti

1.9 Esclusione di responsabilità e di garanzia

1.9.1 Esclusione di responsabilità

ALUGAS declina ogni responsabilità per danni derivanti da un utilizzo improprio, dal mancato rispetto della presente documentazione o delle norme vigenti.

È vietato effettuare interventi non autorizzati su contenitori di gas compresso, valvole, dispositivi di sicurezza e di accoppiamento. L'azienda declina ogni responsabilità in caso di mancato rispetto di questa prescrizione.

Non eseguire lavori a caldo (saldatura/molatura) su componenti GPL. L'azienda declina qualsiasi responsabilità in caso di danni derivanti dal mancato rispetto di tale prescrizione.

1.9.2 Esclusione e limitazione di garanzia

Il diritto alla garanzia sussiste solo in caso di difetti comprovati, dovuti a vizi dei materiali o di fabbricazione, entro i termini previsti dalla legge o concordati.

Le parti soggette a usura (ad es. tubi flessibili, guarnizioni, regolatori) sono soggette a invecchiamento. La normale usura esclude qualsiasi diritto di garanzia.

Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'uso previsto. L'uso improprio comporta l'annullamento della garanzia.

Prima di sostituire una valvola, rivolgersi ad ALUGAS. L'utilizzo di ricambi non autorizzati o il ricorso a interventi non autorizzati comporta l'esclusione della garanzia.

2 Trasporto, immagazzinamento e smaltimento

Il trasporto del contenitore di gas compresso smontato è consentito solo se dotato di protezione della valvola (collare) e a vuoto. In caso contrario, tale operazione deve essere eseguita da un'azienda specializzata nel rispetto delle norme vigenti.

3 Descrizione

ALUGAS TravelMate è un contenitore di gas compresso ricaricabile a forma di bombola con arresto del riempimento (80 %) integrato nella valvola multifunzione da impiegare nei veicoli dotati di impianti a GPL come combustibile per l'alimentazione di apparecchiature a gas. Il prelievo del gas liquefatto avviene dalla fase di vapore.

3.1 Campo di applicazione/Fluido

- Fluido: Gas di petrolio liquefatto (GPL) conforme alla norma EN 589 (combustibile).
- Tipo di apparecchio: Contenitore di gas compresso per il rifornimento self-service presso le apposite stazioni di servizio (con limitatore automatico all'80 % del livello).

3.2 Componenti

3.2.1 Componenti kit di raccordi di accoppiamento

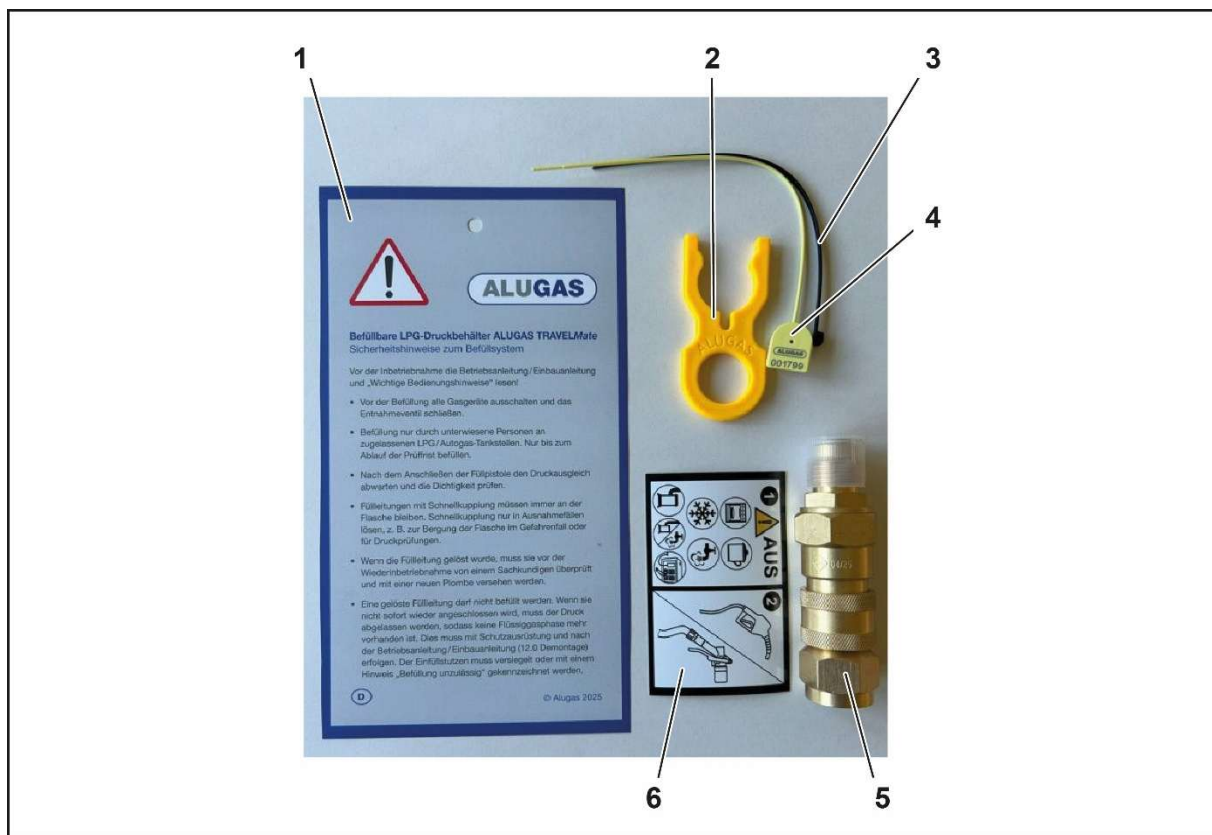


Fig. 1

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Etichetta di avvertenza per raccordo di accoppiamento | 4. Sigillo di sicurezza a strappo |
| 2. Protezione contro l'azionamento | 5. Raccordo rapido ALUGAS per GPL |
| 3. Fascetta | 6. Adesivo per il rifornimento |

3.2.2 Componenti valvola multifunzione e collare (indicatore di livello capacitivo)

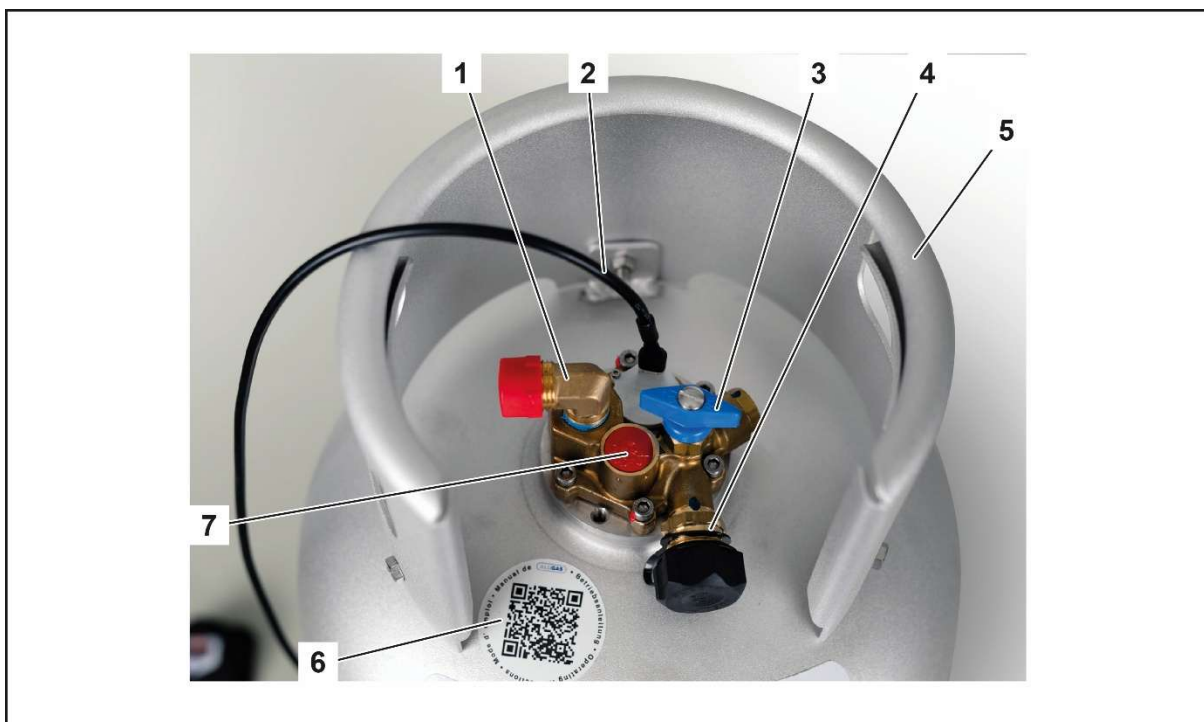


Fig. 2

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Valvola di riempimento | 5. Protezione della valvola (collare) |
| 2. Cavo per la misurazione capacitiva del livello | 6. QR-Code |
| 3. Valvola di apertura e chiusura manuale | 7. Valvola di sicurezza |
| 4. Bocchettone di prelievo | |

3.2.3 Componenti valvola multifunzione e collare (indicatore di livello analogico)

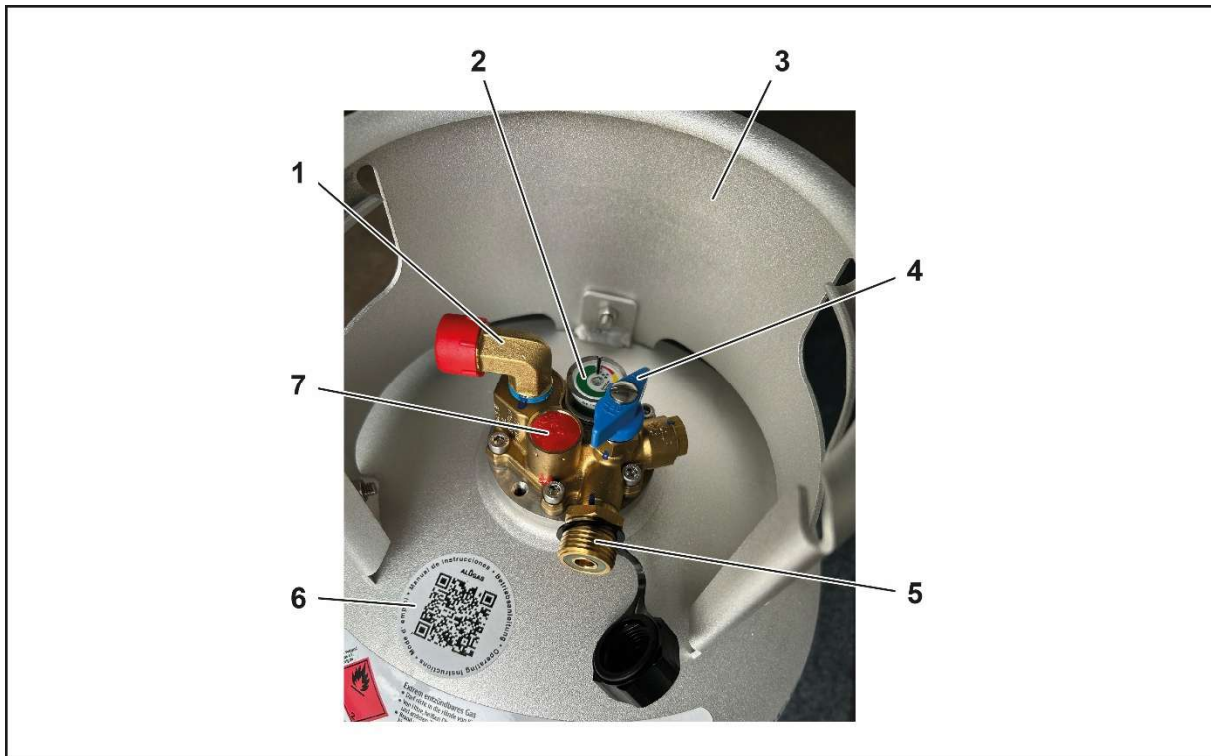


Fig. 3

- | | |
|---|----------------------------|
| 1. Valvola di riempimento | 5. Bocchettone di prelievo |
| 2. Indicatore del livello | 6. QR-Code |
| 3. Protezione della valvola (collare) | 7. Valvola di sicurezza |
| 4. Valvola di apertura e chiusura manuale | |

3.3 Protezione della valvola (collare)

La protezione della valvola (collare) (Fig. 2/5) e (Fig. 3/3) serve a proteggere le valvole durante lo smontaggio, il trasporto, l'immagazzinamento e lo smaltimento del contenitore di gas compresso. Una volta installato, il contenitore di gas compresso può funzionare senza la protezione della valvola (collare) montata.

3.4 Valvola di apertura e chiusura manuale

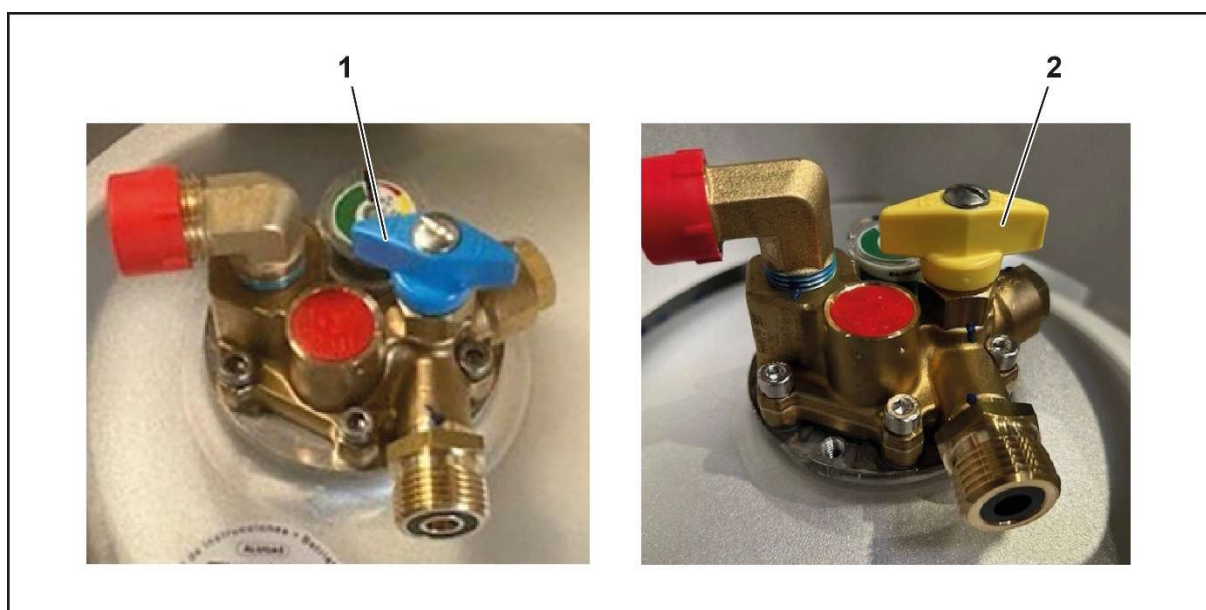


Fig. 4

- | | |
|---|--|
| <p>1. Rubinetto di intercettazione del gas azzurro:
Utilizzo in Germania
Filettatura del bocchettone di prelievo: 21,8 mm</p> | <p>2. Rubinetto di intercettazione giallo:
Utilizzo, ad esempio, in Svizzera, Francia, Belgio
Filettatura del bocchettone di prelievo: 21,7 mm</p> |
|---|--|

3.5 Dati tecnici

Denominazione:		Contenitore di gas compresso per il rifornimento self-service “TRAVELMate” a forma di bombola		
Dimensioni principali:		Ø 300 mm		
Organismo notificato coinvolto:		TÜV Süd Industrie Service GmbH (0036)		
Dimensioni				
Volume (litri)	Altezza (mm)	Peso valvola inclusa (kg)	Codice art.	N. di serie (codice fabbricante)
27,2 litri	599	6,6	TF272-MV	vd. documento identificativo della dichiarazione di conformità
33,3 litri	690	7,5	TF333-MV	vd. documento identificativo della dichiarazione di conformità
Camera di pressurizzazione				
Denominazione del fluido:	GPL			
Gruppo di fluidi:	1			
Temperatura massima consentita (TS): °C	65			
Temperatura minima consentita (TS): °C	-40			
Pressione consentita (PS) bar	20			

3.6 Punti di posizionamento delle etichettature

1. Adesivo di avvertenza nel vano bombole (Fig. 5/1)
2. Adesivo multilingue (Fig. 5/2)
3. Etichetta di avvertenza: Attenzione! Infiammabile (Fig. 5/3) sulla spalla del contenitore di gas compresso
4. Etichetta di avvertenza per raccordo di accoppiamento (Fig. 5/4)
5. Etichettatura sull'anello di base (Fig. 5/5)

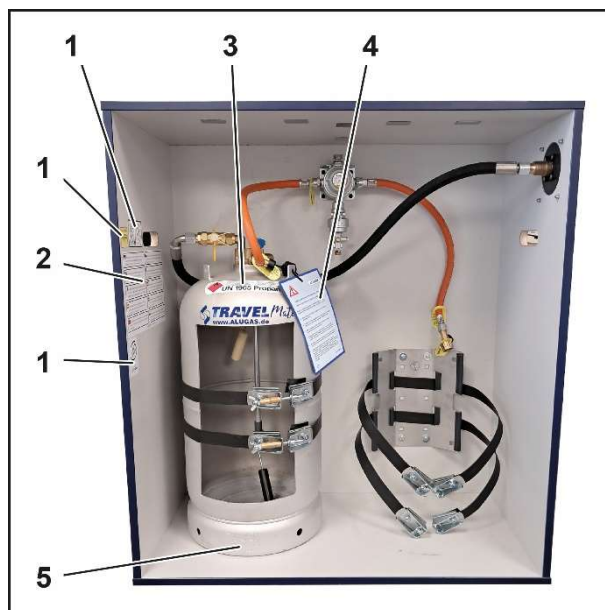


Fig. 5

3.6.1 Adesivo di avvertenza nel vano bombole

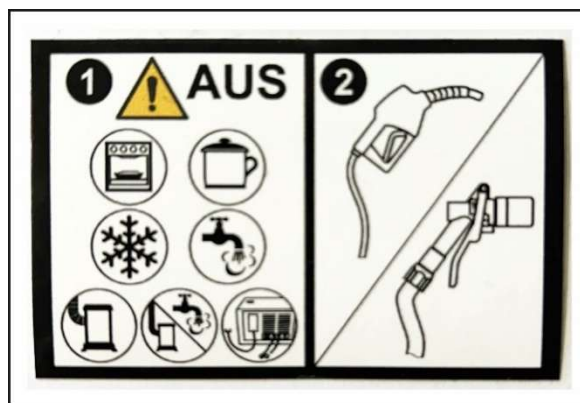


Fig. 6

3.6.2 QR-Code



Fig. 7

3.6.3 Etichetta di avvertenza per raccordo di accoppiamento



Fig. 8

3.6.4 Adesivo multilingue

 Unsere TRAVELMate ist ausgestattet mit einem 80% Füllstop-ventil, d. h. der Befüllvorgang wird automatisch beendet, wenn ein Füllstand von 11 kg (≈22 l) / 14 kg (≈28 l) erreicht ist.	 Naše TRAVELMate je vybavena 80 % uzavíracím ventilem, to znamená, že proces plnění se automaticky ukončí při dosažení úrovně naplnění 80 %. 11 kg (≈22 l) / 14 kg (≈28 l).
 Our TRAVELMate comes with an 80% fill stop valve; this means filling is automatically ended when a fill level of 11 kg (≈22 l) or 14 kg (≈28 l) is reached.	 Notre TRAVELMate est équipé d'une vanne d'arrêt de remplissage 80% : le remplissage s'arrête donc automatiquement quand un niveau de remplissage de 11 kg (≈22 l) / 14 kg (≈28 l) est atteint.
 La nostra TRAVELMate è dotata di una valvola di arresto del riempimento all'80%. Ciò significa che il processo di rifornimento viene automaticamente interrotto al raggiungimento di un livello di riempimento di 11 kg (≈22 l) / 14 kg (≈28 l).	 Nuestro TRAVELMate está equipado con una válvula de parada de llenado del 80%, es decir, el proceso de llenado se detiene automáticamente cuando se alcanza un nivel de llenado de 11 kg (≈22 litros) / 14 kg (≈28 litros).
 Vores TRAVELMate er udstyret med en 80% påfyldningsstopventil, d.v.s. påfyldningsprocessen afsluttes automatisk, når der er nået et påfyldningsniveau på 11 kg (≈22 l) / 14 kg (≈28 l).	 Vår TRAVELMate är utrustad med en 80 % fyllnadsstoppsventil, vilket innebär att påfyllningen avbryta automatiskt när en fyllnadsnivå på 11 kg (≈22 l) / 14 kg (≈28 l) har uppnåtts.
 TRAVELMate ürünümüz %80'lik bir dolum durdurma valfi ile donatılmıştır, yani 11 kg (≈22 l) / 14 kg (≈28 l) oranında bir dolum seviyesine ulaşıldığında, dolum işlemi otomatik olarak sonlandırılır.	 Nasz TRAVELMate jest wyposażony w zawór zatrzymujący napełnienie na poziomie 80%, tzn. proces napełniania jest automatycznie przerywany, gdy osiągnięty zostaje poziom napełnienia 11 kg (≈22 l) / 14 kg (≈28 l).

ALUGAS here i feel confident

Fig. 9

4 Utilizzo



PERICOLO!

Pericolo in caso di mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza!

La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza comporta il rischio di provocare situazioni che potrebbero causare lesioni alle persone o danni materiali.

- Attenersi rigorosamente a tutte le precauzioni e le avvertenze di sicurezza, cfr. capitolo Sicurezza.
-



PERICOLO!

Pericolo di incendio ed esplosione dovuto alle miscele di gas e aria!

Le miscele di gas e aria possono incendiarsi, causando la morte o gravi lesioni.

- Evitare qualsiasi fonte di accensione (fiamme libere, scintille, sigarette).
 - Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata.
 - Interrompere immediatamente qualsiasi operazione se si sente odore di gas
-



AVVERTENZA!

Pericolo di ustioni da freddo!

Una fuoriuscita di gas liquefatto può causare congelamenti e, di conseguenza, gravi lesioni alla pelle e agli occhi.

- Indossare sempre guanti e occhiali protettivi durante le operazioni di sgancio o di scarico della pressione
-



AVVERTENZA!

Pericolo in caso di interventi eseguiti da personale non qualificato!

L'esecuzione di lavori da parte di personale non qualificato comporta il rischio di lesioni alle persone e danni materiali.

- Gli interventi sul prodotto devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato, qualificato e certificato, che abbia ricevuto una formazione specifica per tali interventi.
 - Tutti gli interventi sugli impianti elettrici, idraulici e pneumatici devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi, delle norme e delle direttive nazionali e locali. La mancata osservanza può causare lesioni gravi e persino mortali o danni materiali
-

4.1 Rifornamento/Riempimento

1. Chiudere la valvola di intercettazione del gas (Fig. 10/1).

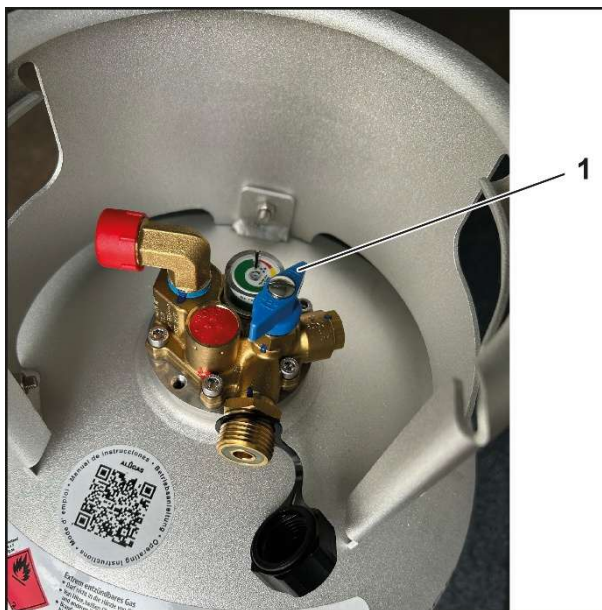


Fig. 10

2. Aprire l'attacco di rifornimento (Fig. 11/1).



Fig. 11

3. Collegare un adattatore per bombole idoneo (Fig. 13/1) all'attacco di rifornimento (Fig. 12/1). Per evitare l'introduzione di impurità nell'impianto, ALUGAS consiglia di utilizzare adattatori dotati di filtro sinterizzato.
4. Collegare la pistola di rifornimento all'adattatore (Fig. 13/1) e bloccarla. Si avverte un breve sibilo dovuto alla compensazione della pressione.
5. Premere il pulsante uomo morto e tenerlo premuto per riempire il contenitore di gas compresso. Il processo di riempimento si interrompe. Quando viene raggiunto il livello massimo, il processo di riempimento termina automaticamente.

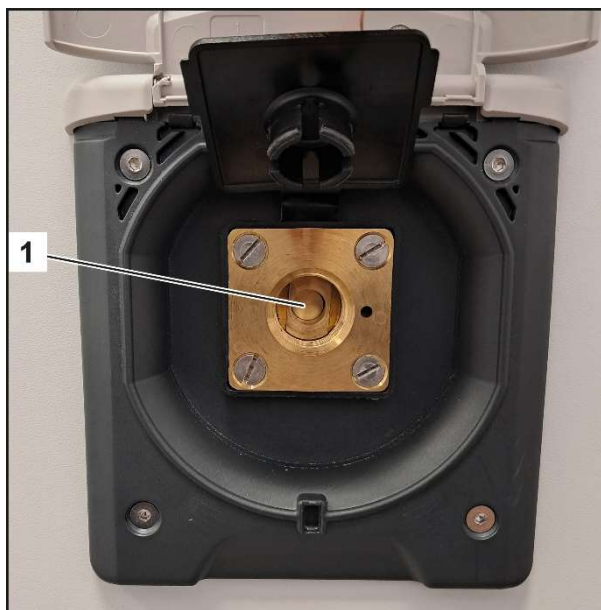


Fig. 12



NOTA!

Attenzione: si sentirà un forte sibilo improvviso!

6. Rilasciare il fermo della pistola di rifornimento.
7. Rimuovere la pistola dall'adattatore (Fig. 13/1).



Fig. 13

8. Rimuovere l'adattatore (Fig. 13/1) dall'attacco di rifornimento (Fig. 14/1).

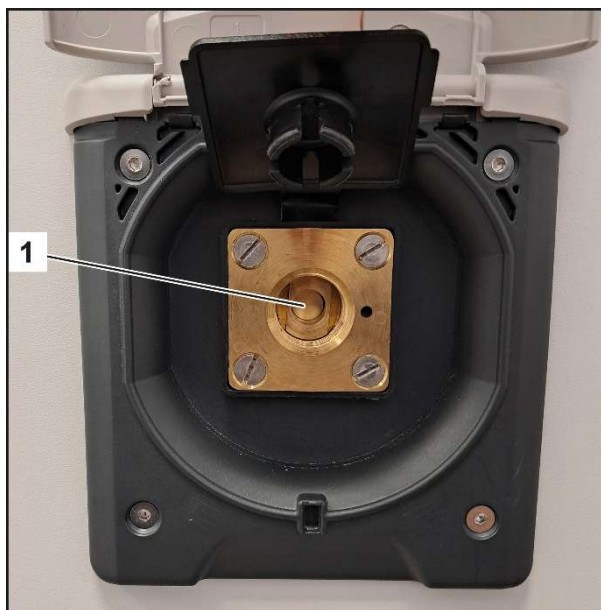


Fig. 14

9. Chiudere l'attacco di rifornimento (Fig. 15/1).



Fig. 15

10. Aprire lentamente la valvola di intercettazione del gas (Fig. 16/1).
11. Mettere in funzione le utenze secondo le istruzioni del produttore.



Fig. 16

Durante il rifornimento o il prelievo di gas, l'improvviso aumento della portata può far scattare il dispositivo di sicurezza contro la rottura del tubo.

Per resettare il dispositivo di sicurezza contro la rottura del tubo, chiudere e riaprire lentamente la valvola di intercettazione del gas. Un'apertura troppo rapida fa scattare nuovamente il dispositivo di sicurezza.

4.2 Comportamento da tenere in caso di emergenza

Evento	Comportamento
Odore di gas/Perdita	Spegnere tutte le utenze, arieggiare l'ambiente, evitare fonti di accensione, mettere in sicurezza l'area e, se necessario, chiamare i soccorsi.
Scarico dalla valvola di sicurezza	Controllare la temperatura/il livello; dopo lo scarico, la valvola di norma si chiude automaticamente.
Probabile errore nel rifornimento	Interrompere l'operazione, avvisare la stazione di servizio e far controllare l'impianto.

5 Manutenzione, controlli e scadenze

Ambito	Azione	Intervallo/Occasione	Competenza/Normativa	Nota	Esecuzione a cura di:
Impianto a gas – controllo periodico	Controllo di sicurezza/tenuta/funzionamento	Uso privato: ogni 2 anni (cfr. R. G 607) Uso commerciale: ogni 2 anni (ai sensi del regolamento sulla sicurezza sul lavoro, BetrSichV)	G 607 Regolamento sulla sicurezza sul lavoro (BetrSichV), allegato 3, sezione 2, relativo agli impianti a gas liquefatto	Registrare e conservare i certificati di avvenuto controllo	Azienda specializzata
Contenitore di gas compresso TRAVELMate	Rigenerazione (controllo, sostituzione delle valvole)	Ogni 10 anni	Procedura del produttore	Restituzione al produttore	Azienda specializzata
Componenti dell'attrezzatura (ad es. regolatori, tubi flessibili)	Sostituzione	In genere ogni 10 anni	Specifiche del produttore/DVGW	Registrare l'età/lo stato	Azienda specializzata
Impianto dopo lavori	Controllo visivo, di tenuta e di funzionamento	Dopo lo smontaggio/la modifica, prima della rimessa in funzione	G 607/approvazione interna	Rimessa in funzione solo dopo il superamento dei controlli	Azienda specializzata
Obbligo del gestore	Rispettare le scadenze e tenere traccia dei controlli effettuati	Continuamente	Responsabilità del gestore	Mantenere aggiornati il registro dei controlli e i verbali	Gestore

Per la revisione periodica è necessario presentare i seguenti documenti:

- Certificato dell'ultimo controllo dell'impianto a gas
- Dichiarazione di conformità CE del serbatoio

Nell'ambito dei veicoli per uso commerciale, in occasione delle revisioni periodiche dei veicoli a motore ai sensi dell'articolo 60 del codice della strada tedesco (StVZO), occorre presentare i certificati di controllo conformi all'allegato del Principio 310-003 "Verbale di controllo per il controllo degli impianti a gas liquefatto destinati all'alimentazione di apparecchiature a gas all'interno o a bordo di veicoli" della Deutsche Gesetzlichen Unfallversicherung e. V. (Ente pubblico tedesco per l'assicurazione sociale contro gli infortuni).

Nell'ambito dei veicoli per uso privato occorre presentare i relativi certificati di controllo ai sensi della norma G 607.

6 Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione (operatore)
Il contenitore non si riempie	Adattatore/pistola non accoppiati correttamente	Scollegare e ricollegare; se necessario, cambiare stazione di servizio
Il riempimento è molto lento	Sporco/Filtri	Controllare e pulire l'adattatore/il filtro; verificare il corretto posizionamento della pistola
Nessun prelievo di gas	Dispositivo di sicurezza contro la rottura del tubo attivo	Chiudere → riaprire lentamente la valvola di intercettazione
Gas dal bocchettone di riempimento	Valvola di ritegno sporca	Riempire a intervalli regolari; utilizzare un filtro; far controllare da un'azienda specializzata
Scarico dalla valvola di sicurezza	Temperatura/livello alti	Lasciare raffreddare/schermare l'impianto; dopo lo scarico, di solito la valvola si richiude automaticamente
Indicatore di livello di riempimento senza visualizzazione	Parte meccanica/elettrica allentata/senza alimentazione	Verificare che l'installazione sia stabile; controllare i connettori/cavi

7 Documenti correlati

- EN 1949
- EN 589
- Foglio di lavoro DVGW G 607
- UN-R 67
- StVZO § 35c
- Direttiva DGUV-Regel 110-010
- Direttiva 2014/68/UE (DGRL)
- Documentazione del produttore relativa alle utenze in uso.